



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8917

主曆2013年12月15日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Finance Report End November 2013

Yearly Goal	\$142,000
Weekly goal	\$ 2,730
Nov. goal (4 weeks)	\$ 10,920
Nov. total donations	\$ 15,467
Dec. goal (5 weeks)	\$ 13,650

Thanks for your generosity!

† 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

每天彌撒福音 (12/16/13 – 12/2/13)

週一	瑪 Matt 21:23-27
週二	瑪 Matt 1:1-17
週三	瑪 Matt 1:18-24
週四	路 Luke 1:5-25
週五	路 Luke 1:26-38
週六	路 Luke 1:39-45

將臨期第四主日

(Forth Sunday of Advent)

主日 瑪 Matt 1:18-24

† 本週主日彌撒釋義

甲年 將臨期第三主日

將臨期的使命

耶穌基督，人類的救主果然已經來到過了世間；而且復活升天之後，還是天天臨在人間，直到世界末日。為此，人類期待救主來臨的第一個將臨期已經結束，我們處在第二個將臨期，等待人子光榮來臨。不過，為許許多多尚未認識基督，還沒有體驗到基督救恩的人而言，似乎依舊處在第一個將臨期中。也許有人會問：我們可以這樣說嗎？那些人如果絲毫沒有渴望之心，怎能說處在將臨期中呢？

其實，按照聖奧斯定的思想：人是天主所造的；人心如果得不到天主的救恩，常是動盪不安。既然天主的救恩是在基督內，賜給了人類，所以原則上我們可以說人人都渴望基督的救恩；那些尚未認識基督的、不清楚意識到基督救恩的人，亦在內心深處，模糊地渴望基督來臨到他們的生命中。很多時候，他們所需要的，是教會為他們清楚地說明，耶穌便是他們內心所渴望的救恩之來源；唯有祂的訊息才能滿足人心基本的渴望。將臨期第三主日的福音，可以幫助教會反省怎樣向那些尚在隱隱地渴望基督的人傳道。

若翰為耶穌授洗之後，按照瑪竇福音的記載便與祂分手。看來他對耶穌的默西亞身分尚未完全清楚肯定，於是今天福音中說當他在獄中的時候，派遣自己的門徒去詢問耶穌。耶穌便趁這機會，根據以色列的信仰、先知書的預言，為祂自己作證：由瞎子看見、跛子行走等等標記，若翰不難認清耶穌是誰。其實我們當代教會，面對那些似乎尚在將臨期的人，繼續在做相同於耶穌的工作，使人肯定心中所渴望的真實救主是誰。耶穌基督自己有效地在祂的時代中，應用舊約的材料，作證自己的身分，可是在現時代，我們四週的人群並沒有以色列人的聖經背景。因此教會必須尋找另一種新的作證方法，肯定耶穌基督。至少教宗保祿六世的「在新世界傳福音」勸

論，特別強調教會的「生活作證」。教友在生活中致力於高尚及美好的事，單純地肯定超越現世的價值；對眼見不到及人不敢想像的事之希望，導致別人對基督之追問、認識與接受；這便是當代教會向人類作證基督救恩的方式。如同若翰在耶穌的答覆中，知道默西亞已經來臨，那些渴望天主救恩的現代人，在教會的作證生活中承認自己內心尋找的真是耶穌基督。總之，教會必須在現時代，以自己的生活，向那些似乎尚在將臨期的人作證救主已經來臨。

今天的福音中，耶穌還向群眾極力誇獎了曾為自己付洗的若翰一番；他在荒野中以正直的態度、清貧刻苦的先知性生活方式，完成了宣講悔改，準備主的道路的使命。其實在將臨期中，教會在若翰的使命中，也應學習另一重要真理。它果然如同上面所說的應當以生活來作證基督的來臨；另一方面，必須同時呼籲重視道德生活。真的，除非人悔改，捨棄沉溺於物慾、貪圖世樂的墮落生活，開始嚴肅地按照良心而行動，否則，即使面對教會的作證，也會視而不見，聽而不聞。為此，今天的教會應當繼續若翰的工作，準備那些還未體驗基督救恩來臨的人。

所以，基督雖然已經來臨，教會仍舊負擔著不少將臨期中應當完成的責任，為那些救主尚未降生在心靈中的人，要宣講悔改，以及作證基督的救恩。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday**

Liturgy

張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

◆ Masses Schedule on Christmas Season

- Christmas Vigil Mass - 12/24 (Tue), at 8:00pm
- Christmas day Mass - 12/25 (Wed), at 3:00pm
- Mother of God Mass - 1/1/2014 (Wed), at 3:00 pm

◆ 聖誕晚會將在 12/22 (日) 舉行

3pm：彌撒 / 4.30pm 入席 / 5.30pm 晚餐

地點: St Clare Parish Hall

餐券: 成人\$10, 十歲以下\$6, 五歲以下免費

即日起, 主日彌撒後, 在穿堂登記購買。

聖誕禮物: 歡迎大家踴躍捐贈聖誕晚會抽獎禮物。

即日起, 主日彌撒後, 在穿堂有專人受理。謝謝大家熱心與愛心支持。

◆ SJCCM Christmas Bake Sale 2013

This fundraiser has become an integral part of our Christmas program and has brought great spirit to this community event. This year we will raise money for Watermark Youth Ministry, See The Lord, and Empathy FX International. These 3 ministries are founded by our own community members. We hope you can donate cookies, pastries or any sweet treats for the bake sale. If you want to get involved, please see Teresa Lai at the breeze way or check our eNews for details.

◆ Watermark 20th anniversary

While we are still celebrating the 30 year anniversary of our community, Watermark is also celebrating their 20 year anniversary in the week of 12/21. The kick off gathering will start at 5:30PM on Saturday, 12/21 in the lower church. We are happy that one of the Founders, Gene Yang, a renowned graphic novelist, will come to this event to give a talk. He will reflect how Watermark was founded, the identity issue among ABC, Youth Faith Challenge, and he will also talk about his recent award winning book "Boxers & Saints". He has been interviewed and gave lecture in many media and institutions. Welcome everybody!

STEWARDSHIP PRAYER (基督徒為管家身份禱文)

Almighty God, we thank you for all the gifts You have given us: our lives, our loved ones, all that we have and all that we are. Most of all, we thank You for Jesus, Your Son and our Redeemer, who came among us to show us the way to eternal life. Jesus was the perfect steward of your gifts, showing that complete trust in You is necessary, and that giving of self is a most important part of following Him. May the offerings of our time, our talents, and our material resources be made in the same spirit of sacrifice that Jesus taught us by His life and death for us. Amen.

【中文翻譯】全能的天主，我們感謝祢所給的一切的恩賜：我們之生命，我們之所愛，我們之所有，和我們之所是。尤其感謝您賜下您的愛子耶穌基督，我們的救主，祂來到我們中間引領我們走向永生之路。耶穌是您的恩賜的最完美分施者，祂啟示我們完全信賴您是必要的，而為跟隨祂，奉獻自我是極重要的。願我們向您獻上時間、才能和財產能符合耶穌以祂的生命及死亡教導我們的犧牲精神。

我們堂區的牧靈委員是誰？：

(Who are in the Pastoral Council of SJCCM?)

華正朔，古柏，賴照郁，舒弘宇，
傅典端，施天寶。

James Hua, Patrick Ku, Teresa Lai, Henry Shu,
Tony Fu, Shi Tien-Pao.